

## 設備先進的科研大樓

為支援眾多的研究工作，並配合未來發展需要，大學興建了一座設備先進的科學實驗室專門大樓。大樓位於中央校園山坡，南眺大埔公路，北連科學館，樓高六層，總面積一萬一千平方米。其中五層共七十間實驗室均經專門設計，供理學院和醫學院研究單位使用，設備完善。據有關的建設委員會表示，這座大樓是全港第一幢特別設計作科學實驗之用，並嚴格符合國際標準的建築物。

數年前，大學已著手計劃興建這幢大樓，在校園計劃委員會之下成立了建設委員會負責統籌，並公開招標，物色建築師。其間，委員會亦不斷諮詢大樓未來使用者的意見，以詳細了解他們的要求和期望。

大樓的設計兼顧了建築物的功能，並與地形和周邊環境互相配合，最後獲校園計劃委員會通過採納。建設委員會則嚴密監察工程的進度和質素。

科學實驗室專門大樓設計意念新穎，首重安全，並能有效節省能源。其布局不僅便於使用，更有利不同學科的專家交流切磋。大樓在選料、實驗室裝備，以至燈光照明、空調和排風系統等安排，都配合上述的要求。



## The Centralized Labs: From Innovation to Inspiration

To support burgeoning research activities and to provide for future growth, CUHK has built a state-of-the-art Centralized Science Laboratories Building (Centralized Labs). Located on a hillside on central campus, overlooking Tai Po Road to the South and connecting to the Science Centre to the North, the new six-storey structure has a gross floor area of some 11,000 squared metres. Five of the storeys will house over 70 purpose-designed laboratories for advanced research by the Science and Medical Faculties, as well as a comprehensive range of other facilities. According to the Building Committee, the Centralized Labs is the first building in Hong Kong catering for scientific experimental needs from day one of its design and which complies strictly with international standards.

### Detailed Planning

The University began planning for the Centralized Labs a few years ago, and in 2002, succeeded in securing funding from the University Grants Committee for the project. A Building Committee was set up under the Campus Planning Committee, and it conducted a tender exercise to appoint an architect. The Building Committee also met frequently with the future users of the building to learn about their needs and expectations in detail.



The present design was selected for functional considerations, harmony with the natural terrain and respect for the surrounding environment. It was subsequently endorsed by the Campus Planning Committee. Throughout the construction process, the Committee continued to keep a close eye on quality and progress.

### Innovations

The Centralized Labs is an innovative research building in terms of safety, energy conservation and user-friendliness. Its layout is conducive to interaction between the different academic specialities and among scholars. From the choice of construction materials and design of laboratory facilities, to the lighting, air-conditioning and exhaust systems, the building strives to maximize user safety and comfort while conserving energy. ✨

### 用者意見

化學系余濟美教授說：「我想集中精神做實驗，只須放下窗簾；想欣賞吐露港的美景，把窗簾拉起便可以了。新實驗室的環境看來真的很不錯。」生物系關海山教授說：「我們在新大樓內有微生物學、細菌學、顯微科學、細胞培養和其他不同種類的實驗室，全部都符合國際最高標準。通道十分寬敞，各實驗台相距的空間也充足，環境很好。」

### What Users Have to Say

*Prof. Jimmy Yu of the Chemistry Department: 'When I want to focus on my experiment, I can simply draw the blinds; when I want to enjoy the view of Tolo Harbour, I can open them. The environment of my new lab looks really promising.'*

*Prof. Kwan Hoi-shan of the Department of Biology: 'We will have microbiology, bacteriology, micrology, cell culture and other labs that meet the highest international standards in the new building. The environment is also nice with the wider corridors and ample bench-to-bench space.'*